

<b>APPENDIX B.</b>	
<b>ПОЛИТИКА АВИАКОМПАНИИ В ОТНОШЕНИИ НАЧЕТОВ К ТИПОВОМУ АГЕНТСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ ДЛЯ IATA-АККРЕДИТОВАННЫХ АГЕНТСТВ BSP КАЗАХСТАН</b>	
<b>№ test dated test</b>	
<b>ADM text</b>	<b>Penalty amount in KZT</b>
Creating false PNR: Filling false names of passengers in the PNR, booking PNR as a test version in real active GDS screen.	30 000 tenge
Ticketing with false «OK» status (applicable to agents working in GDS other than Amadeus). It is forbidden to issue ticket or create a passive confirmed flight segment before the booking is confirmed by the airline)	50% of the applicable fare
Creating within a single OFFICE ID duplicates of PNR (2 or more bookings for one passenger to the same date and the same flights), booking of alternative segments in the same PNR (several segments on the same route at the same date, but with different time).	5 000 tenge
Seat freezing in consequence of not issuing ticket numbers in the PNR with «OK» status (manual change of payment time to TKOK) or «TL» (setting up of the manual time of PNR cancellation) of the TK element. The deadline for entering the ticket number - 40 minutes before departure.	30 000 tenge
Incorrect passenger mobile phone entry or its absence at the time of booking.	2000 tenge
Booking joint segments («Married Segments») for the purpose of subsequent cancellation of one of them and saving the second one for the seats confirmation in a booking class that is closed on the required flight alone.	30 000 tenge
Transfer bookings (PNR) for the flights under KC code outside the country of their original creation.	10 000 tenge
Duplicate of the ticket of the same PNR for the same passenger in consequence of incorrect issuing the ticket.	5000 tenge. Regarding the second of duplicate ticket compelled return without penalty.

<b>ПРИЛОЖЕНИЕ В.</b>	
<b>AIRLINE POLICY ON AGENCY DEBIT MEMOS TO STANDARD AIRLINE AGENCY AGREEMENT FOR IATA-ACCREDITED BSP AGENCIES KAZAKHSTAN</b>	
<b>№ test or test</b>	
<b>Редакция пункта АДМ</b>	<b>Размер штрафа в тенге</b>
Создание фиктивного бронирования: введение в бронирование фиктивных фамилий пассажиров, создание тестовых бронирований в реальной системе бронирования.	30 000 тенге
Оформление авиабилета с фиктивным статусом «OK» (это относится к агентам, работающим в других дистрибутивных системах бронирования, отличных от системы Амадеус). Запрещается выписывать билет или создавать пассивный подтвержденный полетный сегмент до тех пор, пока не будет получено подтверждение от авиакомпании на это бронирование.	50 % от применяемого тарифа
Создание в рамках одного OFFICE ID дубликатов бронирований (2 или более бронирования одному пассажиру на одну и ту же дату, и те же самые рейсы), бронирование альтернативных сегментов в том же PNR (несколько сегментов на один и тот же маршрут на одну дату, но разное время).	5 000 тенге
Заморозка места вследствие невнесения номеров авиабилетов в бронировании с установленным статусом «OK» (ручное изменение времени выкупа на TKOK) или «TL» (установка ручного времени аннулирования бронирования) элемента ТК. Крайний срок внесения номера билета – за 40 минут до вылета.	30 000 тенге
Некорректное внесение мобильного телефона пассажира или его отсутствие при создании бронирования.	2000 тенге
Бронирование совместных сегментов («MarriedSegments») с целью последующей аннуляции одного из них и сохранения второго для получения подтверждения мест в классе бронирования, который отсутствует на рейсе в случае запроса только данного участка.	30 000 тенге
Передача бронирований (PNR) на рейсы под кодом KC за пределы страны их первоначального создания.	10 000 тенге
Дублирование авиабилета по одному созданному бронированию на одного и того же пассажира, в связи с некорректным выпуском электронного авиабилета.	5000 тенге. По второму дублированном у билета возврат вынужденный без штрафа.

Incorrect ticket issuing (mistake in fare basis) for a special category passenger (CHD, UMN, YTH, YCD). The lack and / or incorrect entry of the date of birth.	2000 tenge
Incorrect ticketing for special category INF/UMNR without confirmed special request.	5000 tenge; 5000 tenge + additional fare collection for correct fare (in case of UMN).
Issuing ticket for domestic routes in the Republic of Kazakhstan with the incorrect calculation of percentage and the amount of VAT on the total cost of transportation, including airport taxes.	1 000 tenge
Incorrect use of the code provided for the penalty at reissuing tickets (reissue/exchange). Only «CP» code shall be used.	2000 tenge
Tickets, which are not included in the BSP, report.	2500 tenge
14A. The difference in the passenger name spelling in issued ticket and the document that passenger provides at check-in.	14A. 500 tenge
14B. Name correction in the booking without issuing a ticket	14B. 500 tenge
Incorrect ticket reissue (reissue/exchange) by flight coupons	5000 tenge
Incorrect e-ticket reissue associated (reissue) with the wrong mask (with the additional fare collection or fine retention for changing the date/route)	a) in amount of upgrade fee applicable if such amount reflected in CP TAX code as penalty  b) in the amount penalty collected from the passenger if prescribed penalty for reissue is not defined as a new fee code CP and properly reflected in the tariff.
Untimely provision a tax invoice for commission for the sale of air tickets sold in the framework of BSP Kazakhstan.	5 000 tenge

Некорректное оформление авиабилета (ошибка в коде скидки) пассажиру, относящемуся к специальной категории (CHD, UMN, YTH, YCD). Отсутствии/или некорректный ввод даты рождения.	2000 тенге
Выписка билетов INF/UMNR без подтвержденного специального запроса	5000 тенге; 5000 тенге + добор до корректного тарифа (в случае UMN).
Оформление авиабилета на внутренних направлениях по Республике Казахстан с некорректным выделением процента и суммы НДС от общей стоимости перевозки, включая аэропортовые сборы	1 000 тенге
Некорректное применение кода, предусмотренного для штрафа при переоформлении билетов (reissue/exchange). Применяется только код «CP».	2 000 тенге
Авиабилеты, не попавшие в отчет BSP	2 500 тенге
14A. Несоответствие в написании ФИО в оформленном авиабилете и документе, предъявляемом пассажиром на регистрации.	14A. 500 тенге
14B. Корректировка ФИО в бронировании без оформленного авиабилета	14B. 500 тенге
Ошибочное переоформление авиабилета (reissue/exchange) по флайт-купоном	5000 тенге
Некорректное переоформление электронных билетов (reissue), связанного с ошибочным заполнением маски перевозки (с добором по тарифу или с удержанием штрафа за изменение даты/маршрута)	а) в размере добора тарифа, если он отражен в маске авиабилета как штраф (CP TAX)  б) в размере удержанного с пассажира штрафа, если предусмотренный штраф за перебронирование не определен как новая такса с кодом CP и некорректно отразился в тарифе
Несвоевременное предоставление счет-фактуры на сумму комиссионного вознаграждения за продажу авиабилетов, проданных в рамках BSP Казахстан.	5 000 тенге

The absence of valid data on the document certifying the passenger identity in the issued ticket.	500 tenge
Using by Agent of «dispute postbilling» function on earlier correctly issued ADMs	Repeated ADM and penalty 10 000 KZT
Issuing transportation by "interline" without KC sector on airline stock, if it is prohibited by the Rules.	10 000 tenge for each ticket, addition collection (upgrade) to IATA - fare and compensation caused losses
Failure to comply with fare rules;	5000 tenge + additional fare collection for correct fare
Violation of through fare sale rules - booking and ticketing with a fictitious point of departure or purpose to reduce the level of applied fare ( «cross border selling »)	5000 tenge
Manual change and/or falsification of route print of e-ticket	300 000 tenge
Ticketing service for other IATA BSP authorized agencies, as well as for agencies, which temporarily suspended or unauthorized through the sale of BSP terminals.	150 000 tenge for each ticket
Ticketing and sale outside of the Republic of Kazakhstan, as well as ticketing with other agencies who are outside of the Republic of Kazakhstan of fares for routes within the Republic of Kazakhstan with the end «KZ» code	Penalty of 2000 tenge and additional collection of the difference between the applied fare and YINT/JINT
In case of failure by the Agent to provide or violation of the terms of providing information on change of Agent details: address, name, bank details, taxation system, email	2000 tenge
Incorrect and unlawful ticketing of discounted corporate fares	a penalty in the form of additional collection to the full annual fare + 300 000 tenge penalty

Отсутствие в выписанном авиабилете корректных актуальных данных о документе, удостоверяющем личность пассажира.	500 тенге
Использование агентом функции «dispute postbilling» по ранее правомерно выставленным ADM	Повторное выставление ADM и штраф 10 000 тенге
Оформление перевозки по «интерлайн» без участка КС на бланках Авиакомпании КС	10 000 тенге за каждый авиабилет, добор до IATA – тарифа и компенсация причиненного убытка
Несоблюдение правил применения тарифов;	5 000 тенге + добор до корректного тарифа
Нарушение правил сквозной продажи - бронирование и оформление билета с фиктивным пунктом отправления или назначения с целью снижения уровня применяемого тарифа («cross border selling»)	5 000 тенге
Ручное изменение и/или фальсификация маршрутной распечатки электронного билета	300 000 тенге
Выписка билетов для аккредитованных IATA BSP агентов, а также для агентств, временно отключенных или лишенных авторизации на продажу через терминалы BSP.	150 000 тенге за каждый авиабилет
Выписка и продажа за пределами Республики Казахстан, а также выписка для других агентств, находящихся за пределами Республики Казахстан тарифов на маршрутах внутри Республики Казахстан с окончанием кода «KZ»	Штраф 2000 тенге и добор разницы между примененным тарифом и YINT/JINT
Выявление фактов непредставления Агентом или нарушение сроков предоставления информации об изменении реквизитов Агента: адреса, названия, банковских реквизитов, системы налогообложения, имэйла.	2000 тенге
Неправомерное оформление скидки по корпоративным тарифам	штраф в виде добора до полного годового тарифа + 300 000 тенге начет

Violations related to improper use of GDS. The definition of «Improper operation of GDS» includes but not limited to - violation when filling ticket mask manually: when entering incorrect taxes/penalties, etc. -violation when entering/changing the commissions: when there is incorrect display of the commission, sale and / or refund do not fall within the BSP-report.	2500 tenge + compensation	Нарушения, связанные с некорректной эксплуатацией глобальных дистрибутивных систем бронирования. В понятие «некорректной эксплуатации дистрибутивных систем бронирования» входят, но не ограничиваются: -нарушения при заполнении маски билета вручную: при некорректном вводе таксы/штрафа и т.д. - нарушения при внесении/изменении комиссии: при некорректном отражении комиссии, продажа и/или возврат не попадают в BSP-отчет.	2500 тенге + возмещение убытка
Group booking ticket issue with incorrect indication of a tourcode or without it	500 KZT (per each ticket)	Выписка билета по групповой брони с неверным указанием Тур-кода либо без него	500 тенге (за каждый билет)
Issuance of a ticket for a child without reference to an adult passenger with whom this child is traveling (SSR traveling with)	2 000 KZT (per each ticket)	Выписка билета на ребенка без указания привязки к взрослому пассажиру с кем этот ребенок путешествует (SSR travelling with)	2 000 тенге (за каждый билет ребенка)
VOID procedure: It is <u>prohibited</u> in the following cases: 1. On the day of issue, if the departure date is at least 3 hours before departure; 2. Cancellation of the ticket 3 hours after it was issued; 3. To issue and VOID a ticket to hold a seat.  It is <u>allowed</u> in the following cases (exceptions): 1. If the data in the e-ticket or report is incorrect (for example, the amount of the commission, the number of the identity card / passport); 2. Incomplete data when issuing a ticket for Tour Code or for group agreements. 3. To correct an incorrectly reissued ticket (a penalty in the fare field, an incorrect type of fare, no discount).	10 000 KZT	Войдирование билета (VOID): <u>Запрещается</u> в следующих случаях: 1. в день выписки, если до вылета осталось менее 3 часов; 2. через 3 часа после выписки билета; 3. выписывать и войдировать билет для удержания места.  <u>Разрешается</u> в следующих случаях (исключения): 1. если данные в электронном билете или отчёте некорректны (например, размер комиссионного вознаграждения, номер удостоверения личности/паспорта); 2. если данные при выписке билета по Тур-коду или по групповым договорам неполные; 3. для исправления некорректно переписанного билета (штраф в поле тарифа, некорректный вид тарифа, отсутствие скидки).	10 000 тенге

#### SIGNATURES \ ПОДПИСИ СТОРОН

<b>Airline \ Авиакомпания</b> Name: \ Имя: Islam Sekerbekov \ Ислам Секербеков Title: \ Должность: <b>Director Sales Kazakhstan and Central Asia</b> \ Директор по продажам в Казахстане и Центральной Азии Signature: \ Подпись Date: \ Дата:
--

<b>Agent: \ Агентство: TEST2 \ TEST 1</b> Name: \ Имя: TEST4 \ TEST3 Title: \ Должность: TEST6 \ TEST5 Signature: \ Подпись Date: \ Дата:
---